

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2023

aruandeaasta lõpp: 31.12.2023

nimi: mittetulundusühing Keeltekooll In Down-Town

registrikood: 80209412

postiaadress: Harju maakond, Tallinn, Keslinna linnaosa, Jõe tn 3

postisihthnumber: 10151

telefon: +372 6443240, +372 6460263

faks: +372 6460664

e-posti aadress: valentina@indowntown.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Laenukohustised	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Tulu ettevõtlusest	11
Lisa 7 Muud tulud	12
Lisa 8 Tööjõukulud	12
Lisa 9 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

27.06.2024

(VALENTINA BIBIKOVA)

27.06.2024

(O. BIBIKOV)

Tegevusaruanne

MTÜ Keeltekool In Down - Town asutati 2004.aastral.

Aastal 2004 -2021 oli majandustegevusega põhitegevusalaks :

- keeleõpe akadeemilise programmi alusel;
- rahvusvaheliste projektide läbiviimine (inglise, saksa, prantsuse, hispaania, ja muud keeles).

Käeve

Käeve 2023.a. - 813 538,00 euro,

sh.

- koostis - 787 807,00 euro

- muud teenused/ tulud (sh. Tallinna Harisusameti toetus) - 25 731,00 euro.

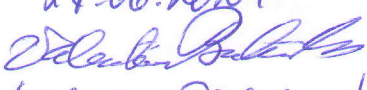
MTU Keeltekool In Down - Town majandustegevus 2023. aastal oli stabiilne.

Tähelepanu pöörata eelkõige tegevuse kindlustamisele Eesti turul.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 363 774.- euro.

Keskmine töötajate arv oli aruandeperioodil 25 inimest.

2023.aastal planeeritakse laiendada oma tegevust samas suunas ja edasi planeeritakse osa võtta rahvusvahelistest projektidest.

27.06.2024

(Valentina Bidekova)

27.06.2024

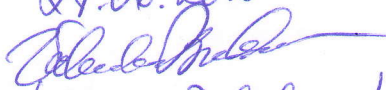
(T. Bidekova)

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	232 004	199 086	2
Finantsinvesteeringud	738	738	
Nõuded ja ettemaksed	33 222	11 842	3
Kokku käibevarad	265 964	211 666	
Kokku varad	265 964	211 666	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Laenukohustised	10 895	26 000	4
Võlad ja ettemaksed	130 168	128 329	5
Kokku lühiajalised kohustised	141 063	154 329	
Pikaajalised kohustised			
Laenukohustised	0	31 423	
Kokku pikaajalised kohustised	0	31 423	
Kokku kohustised	141 063	185 752	
Netovara			
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	128	128	
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	25 786	-52 157	
Aruandeaasta tulem	98 987	77 943	
Kokku netovara	124 901	25 914	
Kokku kohustised ja netovara	265 964	211 666	

27.06.2024

 (Valentin Bibikov)

27.06.2024

 (O. Biskup)

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2023	2022	Lisa nr
Tulud			
Tulu ettevõtlusest	787 807	732 855	6
Muud tulud	25 731	28 205	7
Kokku tulud	813 538	761 060	
Kulud			
Mitmesugused tegevuskulud	-224 231	-193 447	
Tööjõukulud	-488 588	-487 676	8
Kokku kulud	-712 819	-681 123	
Põhitegevuse tulem	100 719	79 937	
Intressitulud	188	16	
Intressikulud	-1 920	-2 010	
Aruandeaasta tulem	98 987	77 943	

27.06.2024
Valentina Bibikova
/Valentina Bibikova/

27.06.2024

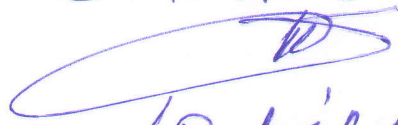
/O. Bibikov/

Rahavoogude aruanne
(eurodes)

	2023	2022	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	100 719	79 937	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-21 380	-3 886	
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-24 161	1 085	
Laekunud intressid	-1 732	-1 994	
Kokku rahavood põhitegevusest	53 446	75 142	
Rahavood investeerimistegevusest			
Antud laenude tagasimaksed	-20 528	-19 949	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-20 528	-19 949	
Kokku rahavood	32 918	55 193	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	199 086	143 893	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	32 918	55 193	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	232 004	199 086	2

27.06.2024

(Valentin Bibikov)

27.06.2024

(O. Bibikov)

Netovara muutuste aruanne
(eurodes)

			Kokku netovara
	Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	Akumuleeritud tulem	
31.12.2021	128	-52 157	-52 029
Aruandeaasta tulem		77 943	77 943
31.12.2022	128	25 786	25 914
Aruandeaasta tulem		98 987	98 987
31.12.2023	128	124 773	124 901

Informatsioon:

Perioodi (2023.a.) põhitegevuse kasum oli 98 987,00 euro.

Seoses sellega moodustab MTU netovara 2023.a. 31.detsembri seisuga 124 901,00 euro.

27.06.2024
Valentina Bibikova
/Valentina Bibikova/

27.06.2024

/O. Bibikov/

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Keeltekkool In Down-Town 2023 aastal oli majandustegevusega põhitegevusalaks:
- keeleõpe (inglise-, saksa- prantsuse- hispaania- ja eesti keeled), jatkas töö.

MTÜ Keeltekkool In Down-Town 2023. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ning vastavuses Raamatupidamise seaduse, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisuliste määruste ning Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna juhendite nõuetega.
Eriliste rõhku on pööratud RTJ 14 „Mittetulundustihingud ja sihtasutused“ toodud juhiste.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud evrodes / tuhandetes eurodes.

Raha

Rahä ja raha lähenditena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskonto jääki.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Ettevõtte arvestusvaluutaks on euro, mis on ka aruande esitusvaluutaks; kõiki teisi valuutasid loetakse välisvaluutadeks. Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval ametlikult kehtivad Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud rahalised varad ja kohustused hinnatakse bilansipäeva seisuga ümber eurodesse bilansipäeval ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga alusel. Ümberhindamise tulemusena saadud kursikasumid ja -kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes, kusjuures ärituludes ja -kuludes kajastatakse valuutakursi kasumid ja kahjumid, mis on seotud tarnijate ja ostjate arveldustega; muud välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud finantstuludes ja -kuludes.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu, viitlaekumised ning muud kui lühi- ja pikaajalised kajastatakse konigeeritud soetusmaksumuses. Igal bilansipäeval hinnatakse, kas esineb tunnuseid nende finantsvarade väärtuse languse osas. Juhul, kui selliseid tunnuseid esineb hinnatakse korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavad finantsvarad alla nendest eeldatavasti tulevikus laekuvate maksete nüüdisväärtuseni. Vaeuuse langusest tulenevad allahindlused kajastatakse kasumiaruandes kuluna. Nõudeid liikmete vastu kajastatakse bilansis lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seisuga 31.12.2023.a. MTÜ-l ebatõenäoliselt laekuvaid nõudeid ei ole.

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on finantskohustuse eest saadud tasu oiglane väärtus. Edaspidi kajastatakse finantskohustusi nende korrigeeritud soetusmaksumuses, kasutades efektiivset intressimäära. Tehingukulud võetakse arvesse efektiivse intressimäära arvutamisel ning kantakse kuludesse finantskohustuse eluea jooksul. Finantskohustustega kaasnev intressikulu kaistatakse tekkepõhiselt perioodikuluna kasumiaruande real "finantstulud ja -kulud", v.a. need intressikulud, mis on seotud omatarbeks ehitava materiaalse põhivara finantseerimisega. Finantskohustuse kajastamine lõpetatakse siis, kui see on tasutud, tühistatud või aegunud.

Eraldised ja tingimuslikud kohustised

Eraldised ja tingimuslikud kohustised kajastatakse juhul, kui ettevõttel lasub enne bilansipäeva toimunud kohustavast sündmusest tulenevalt juriidiline või faktiline kohustus, kohustuse realiseerumine on tõenäoline ja selle summat on võimalik usaldusväärselt mõõta. Muud võimalikud või eksisteerivad kohustused, mille realiseerumine ei ole tõenäoline või millega kaasnevate kulutuste suurust ei ole võimalik piisava usaldusväärsusega hinnata, on avalikuslatud aastaaruande lisades tingimuslike kohustustena.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriiliste otsustele. Seotud osapooled on osaühingu juhatus ning olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub

27.06.2024
Valentina Bibekova
/Valentina Bibekova/

27.06.2024
[Signature]
/O. Biskov/

võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte äriliste otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Kokku raha	232 004	199 086

Informatsioon:

MTU-l on pankakonto Swedbankas, mille kaudu toimuvad kõik finantstehingud ja lisa toimuvad raamatupidamiskontol - "kassa" (väiksed toimuvad maksed).

Pankakonto jaak 31.detsembri 2023 sisuga on võrreldav pankaga ja kassaga, raha jääk raamatupidamiskontol võrdub panga- ja kassaväljavõtete saldoga.

Sularaha kassas - 3 754,15 euro

Arvelduskontod pankas - 228 249,50 euro

Kokku: - 232 003,65 euro

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	8 048	8 048
Laenu nõuded	20 000	20 000
Ettemaksed	5 174	5 174
Tulevaste perioodide kulud	4 231	4 231
Muud makstud ettemaksed	943	943
Kokku nõuded ja ettemaksed	33 222	33 222

	31.12.2022	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	8 708	8 708
Ettemaksed	3 134	3 134
Tulevaste perioodide kulud	2 870	2 870
Muud makstud ettemaksed	264	264
Kokku nõuded ja ettemaksed	11 842	11 842

Informatsioon:

Ettemaksed seisuga 31.12.2023 - 33 222,00 euro:

27.06.2024
Valentina Bilibonova
(Valentina Bilibonova)

27.06.2024
(O. Bilibonova)

- nõuded ostjatele vastu;
- ettemaksed (tulevaste perioodide kulud)
- antud laenude tagasinõuded

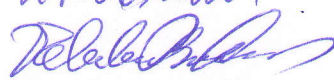
Lisa 4 Laenukohustised

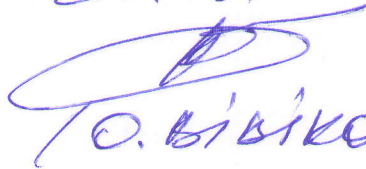
(eurodes)

	31.12.2023	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised võlakirjad							
Investeeringislaen	10 895	10 895			3,5	EUR	30.06.2024
Pikaajalised võlakirjad kokku	10 895	10 895					
Laenukohustised kokku	10 895	10 895					
	31.12.2022	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Lühiajalised laenud							
Väike laen	26 000	26 000			3	EUR	30.09.2023
Lühiajalised laenud kokku	26 000	26 000					
Pikaajalised laenud							
Investeeringislaen	31 423		31 423		3,5	EUR	30.06.2024
Pikaajalised laenud kokku	31 423		31 423				
Laenukohustised kokku	57 423	26 000	31 423				

Informatsioon:

Kõik laenukohustused seisuga 31.12.2023 on sõlmitud eurodes.
Investeeringislaenu tagatiseks on seatud hiipoteek kinnistutele.

27.06.2024

 (Valentin Bibikov)

27.06.2024

 (T. Bibikov)

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	4 510	4 510
Võlad töövõtjatele	40 764	40 764
Maksuvõlad	21 450	21 450
Saadud ettemaksed	63 444	63 444
Kokku võlad ja ettemaksed	130 168	130 168
	31.12.2022	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	4 973	4 973
Võlad töövõtjatele	39 607	39 607
Maksuvõlad	22 897	22 897
Saadud ettemaksed	60 852	60 852
Kokku võlad ja ettemaksed	128 329	128 329

Informatsioon:

Seisuga 31.12.2023.a.

- võlad tarnijatele - 4 510,03 euro
(jaanuaris 2024.a. detsembrikuu 2023.a.kulude eest esitatud arveid);
- võlad töövõtjatele -
40 763,72 euro (töötasu desembrikuu eest, 2023.a. + puhkusereserv);
- maksuvõlad - 21 449,68,28 euro(12.2022, - maksud)
- Isik.TM (20%) - 3 841,32 euro
- Sotsiaalmaks (33%) - 16 051,98 euro
- Kohustusliku kogumispensioni maks (2%) - 493,09 euro
- Töötukindl.maks (1.6%) - 778,86 euro
- EV TM (20/80 %) - 284,43 euro;

Seisuga 31.12.2023.a-

- saadud ettemaksed - 63 444,50 euro (ettemaksed Ostjatel)

Lisa 6 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2023	2022
Keeleõpe	787 807	732 855
Kokku tulu ettevõtlusest	787 807	732 855

MTU Keeltekoool tn Down-Town põhitegevus 2023.a. oli - "Keeleõpe"

- inglise keel;
- saksa keel;
- prantsuse keel;
- hispaania keel;
- eesti keel;
- vene keel.

27.06.2024
Valentin Bibikou

27.06.2024
B. Bibikou

Lisa 7 Muud tulud

(eurodes)

	2023	2022
Trahvid, viivised ja hüvitised	0	215
Rendi- ja üüritulu	8 731	9 603
Haridust abistavad tegevused	0	1 387
Muud	17 000	17 000
Kokku muud tulud	25 731	28 205

Informatsioon:

2023 aastal MTÜ Keeltekool sai Tallinna Haridusameti toetust - 17 000,00 euro

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2023	2022
Palgakulu	363 774	362 554
Sotsiaalmaksud	123 432	122 723
haig.hüvitised	1 382	2 399
Kokku tööjõukulud	488 588	487 676
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	25	25

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2023	31.12.2022
Füüsilisest isikust liikmete arv	1	1
Juridilisest isikust liikmete arv	1	1

27.06.2024
Valentina Bibikova

27.06.2024
T. Bibikova

Aruande allkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2024

mittetulundusühing Keeltekool In Down-Town (registrikood: 80209412) 01.01.2023 - 31.12.2023
majandusaasta aruande andmete õigsust on kinnitanud:

Allkirjastaja nimi

Oleg Bibikov

Valentina Bibikova

Allkirjastaja roll

Juhatuse liige

Juhatuse liige

Kuupäev ja allkiri

24.06.2024
27.06.2024

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	Jah
Muu majutus	55901	Ei